

-을/를 마다하지 않고

〜も厭わず

嫌がらずに引き受けることを示します。日本語の「も厭わず」に当たり、称賛の文脈で使われます。

■ つけ方

語末	形	例
パッチムあり	을 마다하지 않고	고생을 마다하지 않고
パッチムなし	를 마다하지 않고	수고를 마다하지 않고
よく使う語	고생・수고・희생	嫌がりそうなこと
後ろ	献身的な行動	도왔다・일했다
近い形	-을/를 아끼지 않고	惜시まず
原義	마다하다	嫌がる・断る

■ 使い方と注意

嫌がらずに引き受けることを示します。긔은일도 마다하지 않고 도와 주셨어요 (面倒な仕事も厭わず手伝ってくださいました)。

称賛の文脈で使われます。「普通なら避けたいことなのに進んでやった」という評価。日本語の「も厭わず」と同じ働きです。

마다하다は「嫌がる・断る」という固有語です。それを否定して「断らずに」となる仕組みです。

-을/를 아끼지 않고 と近いですが、아끼지 않고は「惜しまず」で資源や労力、마다하지 않고は「嫌がらず」で心情に焦点があります。

■ 例文

- 그는 수고를 마다하지 않고 끝까지 도왔습니다.**
彼は労を惜しまず、最後まで手伝ってくれました。
- 긔은일을 마다하지 않는 사람이었다.**
汚れ仕事を嫌がらない人でした。
- 먼 길을 마다하지 않고 찾아와 주셨다.**
遠い道のりを厭わず、訪ねてきてくださいました。
- 희생을 마다하지 않는 자세가 인상적이었다.**
犠牲を厭わない姿勢が印象的でした。
- 번거로움을 마다하지 않고 하나하나 직접 만들었다.**
煩わしさを厭わず、一つ一つ手ずから作りました。
- 밤샘 작업도 마다하지 않았다고 한다.**
徹夜作業も厭わなかったそうです。

■ 紛らわしいもの

-을/를 아끼지 않고

「惜しまず」で資源や労力に焦点があります。마다하지 않고は心情です。

노력을 아끼지 않고 (惜시まず) / 고생을 마다하지 않고 (厭わず)

-을/를 무릅쓰고

困難を押して行うことです。마다하지 않고は嫌がらない姿勢です。

위험을 무릅쓰고 (押して) / 위험을 마다하지 않고 (厭わず)

-을/를 불사하고

重大な代償も受け入れます。마다하지 않고より強い決意です。

희생을 불사하고

■ まちがえやすい点

✕ 가를 마다하지 않고

○ 명사에만 붙습니다

動詞には使えません。

✕ 고생 마다하지 않고

○ 고생을 마다하지 않고

을/를 が必要です。

✕ 좋은 일을 마다하지 않고

○ 긔은일도 마다하지 않고

嫌がりそうなことと組みます。